

ABSTRACT

Graduation Level of Proficiency Paper
(Bachelor's Degree)

Title: Common and specific Language features of the Category of Expressiveness in English and Russian.

Author: M. M.-A. Shokumova.

Research Supervisor: A. V. Dubovskaya, Professor of Philology.

Research Initiator: The Institute of Foreign Languages and International Tourism, PGU.

Topical Importance: This thesis deals with the study of the category of Expressiveness and its common and specific features in English and Russian.

Goals: The aim of the work is to study and analyze the category of Expressiveness on the material of 300 examples of English and Russian expressional statements to discover common and specific language means to render this phenomenon in English and Russian.

Tasks: to study Expressiveness as the category of both language and speech, to research the components forming the linguistic status of Expressiveness, to study the synthetic structure of statement and its expressional potential in both languages, to reveal common and specific features of the mechanism of Expressiveness and their realization in English and Russian language cultures.

Theoretical value and practical applicability: this thesis contributes to the deepening of knowledge about the category of Expressiveness as a distinctive feature of English and Russian languages due to the analysis of internal mechanisms of Expressiveness and the perception of expressional statements. Materials of the bachelor's thesis can be used in University courses on Stylistics, in special courses on Theory and practice of cross-cultural communication.

Results: Expressiveness is a property of the certain set of language units to transfer the speaker's subjective relation to the content of speech or to its recipient. Means of expression of language and speech reflect the valuable dominants of the speaker, of nations and cultures. Russian and English spoken languages have common features which reflect the presence of intensifiers, tropes and evaluation. The main differences of language features of Expressiveness in English and Russian languages are connected with specific manifestations of cultural features and nation mentality.

Implementation advice: the results of the investigation may be used in creating textbooks on modern English Stylistics.